

Obsah

Úvod o projektu.....	5
Uvedení do problematiky	6
Metodická doporučení	8
1. Teoretická část	9
1.1 Písemná komunikace.....	9
1.1.1 <i>Kdy volíme formu písemné komunikace.....</i>	<i>9</i>
1.1.2 <i>Co ovlivňuje formu písemné komunikace.....</i>	<i>9</i>
1.1.3 <i>Věcná a vztahová motivace v písemné komunikaci</i>	<i>10</i>
1.2 Písemná komunikace a profese tlumočníka.....	12
1.2.1 <i>Role písemné komunikace v životě neslyšících</i> <i>a specifika psané češtiny českých neslyšících</i>	<i>12</i>
1.2.2 <i>Písemná komunikace a profese tlumočníka</i> <i>aneb „Já potřebuje ty mě napsat dopis pro můj otec. Máte zítra čas?“</i>	<i>14</i>
1.3 Kultura písemného projevu (nejen v profesi tlumočníka) a její složky	14
1.3.1 <i>Zdvořilá a korektní stylizace</i>	<i>15</i>
1.3.2 <i>Jazyková správnost a styl textu.....</i>	<i>15</i>
1.3.3 <i>Vnější a grafická úprava písemnosti</i>	<i>22</i>
1.3.4 <i>Kompozice psaných projevů.....</i>	<i>30</i>
1.4 Nejčastější typy písemnosti v tlumočnické praxi	35
1.4.1 <i>Podání</i>	<i>35</i>
1.4.2 <i>Jednoduché písemnosti s právní platností</i>	<i>37</i>
1.4.3 <i>Písemnosti z oblasti pracovního poměru.....</i>	<i>39</i>
1.4.4 <i>Inzerát</i>	<i>43</i>
1.4.5 <i>Písemnosti v oblasti soukromého styku</i>	<i>44</i>
1.5 E-mailová komunikace	45
1.6 Doporučení pro psaní úspěšných dopisů	47
1.7 Závěr.....	48
2. Praktická část	49
2.1 Testy a cvičení	49
2.1.1 <i>Test zaměřený na pravopisné jevy a interpunkci.....</i>	<i>49</i>
2.1.2 <i>Odstraňování jazykových a stylistických nedostatků</i>	<i>50</i>
2.1.3 <i>Cvičení na odstraňování nedostatků v hotových textech různých typů.....</i>	<i>51</i>
2.1.4 <i>Cvičení zaměřené na vytváření konkrétních textů na základě zadání</i>	<i>53</i>
2.2 Klíč	55
2.2.1 <i>Cvičení na pravopisné jevy a interpunkci.....</i>	<i>55</i>

2.2.2 Odstraňování jazykových a stylistických nedostatků	56
2.2.3 Hledání nedostatků v hotových textech	60
2.2.4 Vytváření vlastních textů	63
Použitá a doporučená literatura	68
O autorce	69
O České komoře tlumočnicků znakového jazyka	70